



مترجم: نیما مسقدي

یک انقلاب صنعتی

Brass: Birmingham داستان رقابت کارآفرینان انقلاب صنعتی انگلیس، ما بین سال‌های ۱۷۷۰-۱۸۷۰ را روایت می‌کند. شما در طول بازی، امپراتوری خود را با توسعه‌ی کانال و ریل‌ها، و ساختن و توسعه‌ی صنایع گوناگون، که شامل کارخانه‌جات پنبه، معادن زغال سنگ، ذوب آهن، تولیدی‌ها، سفال‌گری و آجوسازی است، گسترش می‌دهید.

آموزش‌های دیجیتالی و ویدیویی

آیا یادگیری بصری شما بهتر است؟ پس مرورگر خود را باز کنید و به آدرس ذیل بروید تا آموزش ویدیویی بازی را ببینید:

roxley.com/brass-tutorial

اجزای بازی



۴ عدد صفحه‌ی بازیکن



۱ صفحه‌ی بازی



۵۶ عدد تایل اتصال (۱۴ عدد از هر



۴ عدد تایل شخصیت

(رنگ)



۸ عدد کارت همه کاره

۶۴ عدد کارت مکان و صنعت

۴ عدد راهنمای بازیکنان

(۴ عدد کارت مکان و ۴ عدد کارت صنعت)



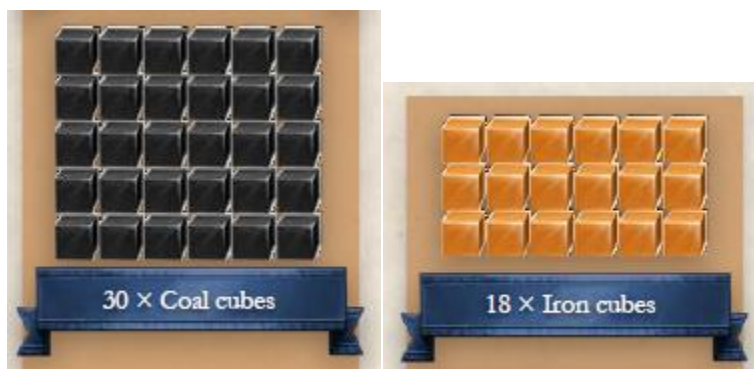
۴ عدد شمارشگر امتیاز

۱۵ عدد بشکهی آبجو



۴ عدد شمارشگر درآمد

۷۷ عدد سکه (در نسخه دیلوکس ۷۸ عدد)



۱۸ عدد مکعب آهن

۳۰ عدد مکعب زغال سنگ



۷ عدد معدن زغال سنگ ۴ عدد ذوب آهن ۵ عدد سفالگری ۷ عدد آجیو سازی ۱۱ عدد کارخانه پنبه ۱۱ عدد تولیدی



۱۸۰ عدد تایل صنعت (۴۵ عدد از هر رنگ)



۹ عدد تایل تاجر

چینش بازی

- ۱- صفحه‌ی بازی را به هر طرف که دوست دارید در وسط میز قرار دهید.
- ۲- برای بازی با کمتر از ۴ بازیکن، تمامی کارت‌ها و تایل‌های تاجری که تعداد بازیکنی بیشتر از تعداد بازیکنان را نشان می‌دهند حذف کنید و به جعبه بازگردانید.
- تعداد بازیکنان (۳،۲ یا ۴ نفر) در گوشه‌ی سمت راست و پایین کارت‌ها (A) و بالای تایل‌های تاجر (B) مشخص شده است.



- ۳- کارت‌های مکان (C) و صنعت (D) همه کاره را جدا کنید و در مکان مخصوص به این دو دسته کارت به رو قرار دهید.
- ۴- بقیه‌ی کارت‌ها را بُر بزنید و به پشت در بخش کارت‌ها (E) قرار دهید، کارت‌ها را از این دسته کارت می‌کشیم.
- ۵- بقیه‌ی تایل‌های تاجر را بُر بزنید و ۱ عدد (به رو) در هر کدام از فضاهای تاجر موجود در لبه‌های صفحه‌ی بازی که متناسب با تعداد بازیکنان



است قرار دهید (F).



نتیجه: در بازی ۲ نفره، هیچ تایل تاجری در Warrington (G) و Nottingham (H) و در بازی ۳ نفره هیچ تایل تاجری در Nottingham (H) قرار نمی‌گیرد.



۶- یک بشکه آجو در هر کدام از فضاهای بشکهای آجوی مجاور هر کدام از تایل‌های (غیر خالی) تاجر قرار دهید (I).

۷- ۱ مکعب مشکی در هر کدام از فضاهای بازار زغال سنگ (J) به جز یکی از فضاهای ۱ پوندی قرار دهید.

۸- ۱ مکعب نارنجی رنگ در هر کدام از فضاهای بازار آهن (K) به جز دو عدد از فضاهای ۱ پوندی قرار دهید.

۹- بقیه‌ی مکعب‌ها و بشکهای باقی مانده را در کنار صفحه‌ی بازی قرار دهید، این بخش انبار بازی است (L).

توجه: انبار بازی دارای محدودیت منابع نیست. اگر بیشتر از میزان موجود منابع لازم داشته باشید، از چیز دیگری برای نشان دادن آن استفاده کنید.

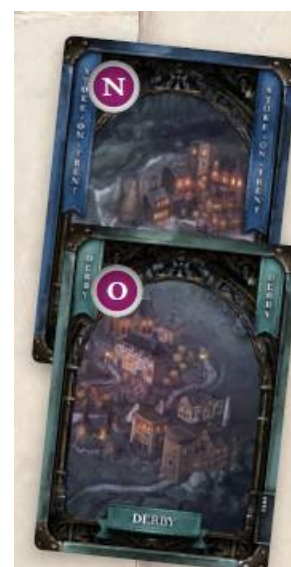
۱۰- پول را در کنار صفحه‌ی بازی قرار دهید، این قسمت بانک بازی است (M).



بئر مناطق

برای کمک به بازیکنان در جهت یافتن مناطق در صفحه‌ی بازی، رنگ بئر هر منطقه هم مشخص می‌کند که کدام کارت‌های منطقه در دسته کارت‌ها هستند. با تغییر تعداد نفرات، کارت‌ها متغیر هستند:

- ۲ نفره: کارت‌های مناطق آبی (N) و کله غازی (O) در دسته کارت نیست.
- ۳ نفره: کارت‌های مناطق کله غازی (O) در دسته کارت نیست.
- ۴ نفره: تمام کارت‌های مناطق در دسته کارت هست.



چینش منطقه‌ی بازی بازیکنان

- ۱- یک صفحه‌ی بازیکن بردارید.
- ۲- ۱۷ پوند از بانک بردارید (P).
- ۳- یک تایل رنگی شخصیت انتخاب کنید.
- ۴- تمامی تایل‌های اتصال آن رنگ را در منطقه‌ی بازی خود بگذارید (Q).
- ۵- تایل‌های صنعتی آن رنگ را (که شامل کارخانه‌جات پنبه R، معادن زغال سنگ S، ذوب آهن T، تولیدی U، سفالگری V و آبجوسازی W است) در مناطق مربوط به هر کدام در صفحه‌ی بازیکن روی هم انباشته کنید. آن سمتی از این تایل‌ها که نصف آن مشکی است باید در زیر قرار بگیرد.



- ۶- شمارشگر امتیاز پیروزی (VP) خود را در فضای شماره "صفر" از نمودار پیشرفت قرار دهید (X).
- ۷- شمارشگر درآمد خود را در فضای شماره "۱۰" از نمودار پیشرفت قرار دهید (Y).
- ۸- ۸ کارت از دسته‌ی کارت‌ها بکشید، این‌ها کارت‌های دست شما هستند. آنها را از سایر بازیکنان مخفی کنید.
- ۹- ۱ کارت اضافی دیگر بکشید و به پشت در کنار منطقه‌ی بازی خود قرار دهید. این بخش محل سوزاندن کارت شماس است.
- بعد از اینکه تمام بازیکنان چینش خود را انجام دادند، تایل‌های شخصیت را بُر بزنید و به صورت تصادفی در نمودار نوبت قرار دهید (Z).



هدف بازی

بازی در دو دوره بازی می‌شود: دوره‌ی کانال (۱۷۷۰-۱۸۳۰)، و دوره‌ی ریل (۱۸۳۰ تا ۱۸۷۰). برنده‌ی بازی کسی است که در پایان دوره‌ی ریل بیشترین امتیاز پیروزی (VP) را داشته باشد. امتیاز پیروزی در پایان هر دوره به ازای تایل‌های اتصال و تایل‌های صنعتی برگردانده شده‌ی شما کسب می‌شود.



راندها

هر دوره در چند راند بازی می‌شود، و تا زمانی ادامه پیدا می‌کند که هم کارت‌های دسته کارت هم کارت‌های دست هر دو بازیکن تمام شود. در بازی ۴/۳/۲ نفره دقیقاً ۸/۹/۱۰ راند وجود خواهد داشت. در هر راند، بازیکنان به ترتیب تایل شخصیت خود در نمودار نوبت شمار، نوبت خود را بازی می‌کنند.



نوبت بازیکنان

در نوبتتان، مجموعاً می‌توانید ۲ اقدام انجام دهید.

استثنا: در اولین نوبت دوره‌ی کانال، هر بازیکن فقط می‌تواند ۱ اقدام انجام دهد.

- به ازای هر اقدامی که انجام دهید، باید یک کارت از دستتان بسوزانید و به رو در بالای دسته کارت‌های سوزانده شده‌ی خود قرار دهید.

استثنا: کارت‌های همه‌کاره به مکان خود در صفحه‌ی بازی بازمی‌گردند.



- بعد از اینکه تمام اقدامات شما تکمیل شد، دست خود را مجدداً با کشیدن کارت از دسته کارت، تا ۸ عدد پر کنید.
- تمامی پولی که در نوبتتان استفاده می‌کنید را بر روی تایل شخصیت خود در نمودار نوبت شمار قرار دهید.
- زمانی که کارت‌های دسته کارت تمام شد، در هر نوبت کارت‌های دست شما کمتر می‌شود تا زمانی که هیچ کارتی در دست شما نماند.



لیست اقدامات

به ازای هر اقدام، شما می‌توانید یکی از موارد ذیل را انتخاب کنید (شما می‌توانید یک اقدام را دوبار انجام دهید):

۱- **ساخت و ساز:** یکی از تایل‌های صنعتی خود را در صفحه‌ی بازی قرار دهید، هزینه‌ی آن را بپردازید و منابع زغال سنگ/آهن مورد نیاز را مصرف کنید.



توجه: فقط اقدام ساخت و ساز نیاز به کارت به خصوص دارد.

۲- **شبکه‌سازی:** شبکه‌ی کانال یا ریل خود را با اضافه کردن تایل اتصال در صفحه‌ی بازی گسترش دهید.



۳- **توسعه:** با حذف کردن تایل‌های صنعتی از صفحه‌ی بازیکن خود، به صنایع سطح بالاتر دسترسی پیدا کنید.



۴- **فروش:** تایل‌های کارخانه‌ی پنبه، تولیدی، و / یا سفالگری خود را با فروش آنها به یک تاجر برگردانید و در صورت لزوم از آجیو استفاده کنید.



۵- **وام:** ۳۰ پوند از بانک بردارید، و نشانگر میزان درآمد خود را به اندازه‌ی ۳ سطح درآمد (نه ۳ فضا) به سمت عقب حرکت دهید.



۶- **تحقیق:** ۲ کارت از دست خود بسوزانید (بعلاوه‌ی کارتی که برای انجام این اقدام مصرف می‌کنید) و آنها را با ۱ کارت صنعت و ۱ کارت مکان همه‌کاره جایگزین کنید.

استثنا: اگر یک کارت همه‌کاره در دست خود داشته باشید نمی‌توانید این اقدام را انجام دهید.

پاس دادن نوبت: شما می‌توانید به جای انجام اقدام، نوبت خود را پاس دهید، اما همچنان باید یک کارت به ازای هر اقدامی که آن را پاس می‌دهید مصرف کنید.

مصرف پول

هر زمان که پولی برای انجام یک اقدام مصرف کردید، باید آن پول را بر روی تایل شخصیت خودتان (A) در نوبت شمار قرار دهید.

با قرار دادن پول‌ها در این مکان به جای بانک، نوبت بازیکنان برای راند بعدی مشخص می‌شود.



پایان یک راند

زمانی که تمام بازیکنان نوبت خود را بازی کردند، مراحل ذیل را قبل از رفتن به راند بعدی انجام دهید:

۱- مشخص کردن نوبت برای راند بعد: تایل‌های شخصیت را در نوبت شمار جابجا کنید.

- بازیکنی که کمترین پول را در این راند مصرف کرده، در راند بعد بازیکن نخست خواهد بود (B)، و به همین ترتیب، شخصی که بیشترین پول را مصرف کرده نفر آخر راند بعد خواهد شد (C).

- اگر چند بازیکن میزان یکسانی پول مصرف کرده باشند، نوبت آنها نسبت به هم ثابت خواهد ماند (C).

- سپس، تمامی پول‌های روی تایل‌های شخصیت را بردارید و در بانک قرار دهید (D). با انجام این کار پول‌های مصرف شده دوباره صفر می‌شوند و برای راند بعد آماده می‌شوند.



۲- کسب درآمد: به اندازه‌ی سطح درآمد خود از بانک پول بردارید.

استثنا: درآمد در پایان راند نهایی بازی کسب نخواهد شد.

- سطح درآمد شما بر روی سکه‌ای که در کنار شمارشگر درآمد شما در نمودار پیشرفت قرار دارد نشان داده شده است (E)



- اگر میزان درآمد شما منفی است (F)، شما باید این مقدار پول را به بانک بپردازید.



- اگر در زمان درآمد منفی برای پرداخت پول نداشتید، باید با حذف کردن تعدادی از تایل‌های صنعت خود (و نه تایل‌های اتصال) از صفحه‌ی بازی، و فروختن آنها به نصف قیمت، با گرد کردن به سمت پایین، هزینه را بپردازید. تایل‌های حذف شده از بازی خارج می‌شوند. میزان پول اضافی را نگه دارید.



- اگر راهی برای پرداخت میزان کسری خود ندارید، ۱ امتیاز پیروزی (در صورت وجود) به ازای هر ۱ پوند که ندارید از دست می‌دهید.



توجه: شما می‌توانید هر کدام از تایل‌های صنعتی خود را حذف کنید، اما باید به محض جور شدن میزان پولی که کم دارید دست از حذف کردن آنها بردارید. شما نمی‌توانید به هیچ دلیل دیگری به غیر از کم آوردن پول برای پرداخت به بانک تایل صنعتی را از صفحه‌ی بازی حذف کنید.

پایان دوره‌ی کانال و ریل

هر دوره بعد از راندی که بازیکنان آخرین کارت‌های دستشان را استفاده کنند تمام می‌شود. زمانی که این اتفاق می‌افتد، گام‌های ذیل را انجام دهید:

۱- امتیازشماری اتصال‌های کانال/ریل: به ازای هر کدام از تایل‌های اتصال خودتان (G)، یک امتیاز برای هر علامت  در مناطق مجاور با آن اتصال کسب کنید و شمارشگر امتیاز خود را در نمودار پیشرفت (H) حرکت دهید. تایل‌های اتصال را بعد از شمردن امتیاز آنها از صفحه‌ی بازی حذف کنید.

۲- امتیازشماری تایل‌های صنعتی



برگردانده شده: بعد از اینکه تمام بازیکنان

اتصال‌های خود را از صفحه‌ی بازی حذف

کردند، امتیازات نشان داده شده در گوشه‌ی پایین و سمت چپ تایل‌های صنعتی برگردانده شده (آنهايي که نصفشان مشکی رنگ است) و در صفحه‌ی بازی قرار دارند را کسب کنید و شمارشگر امتیاز خود را در نمودار پیشرفت (H) حرکت دهید. تایل‌های صنعتی برگردانده نشده (I) امتیازی ندارند.

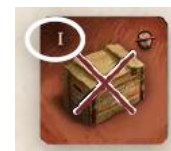
توجه: اگر امتیاز شما بیشتر از ۱۰۰ شد، امتیازات اضافه تر را با یک چرخش دیگر در نمودار پیشرفت محاسبه کنید.



پایان دوره ی کانال

در پایان دوره ی کانال گام های ذیل را انجام دهید:

۳- حذف کردن صنایع منسوخ شده



تمامی صنایع سطح ۱ را از صفحه ی بازی (J) حذف کنید (و نه از صفحه ی بازیکنان)، و آنها را به جعبه ی بازی بازگردانید. تمامی صنایع سطح ۲ و بالاتر در صفحه ی بازی باقی می ماند (K).

۴- بازنشانی آجروی تاجر ها: ۱ بشکه آجرو (L) در هر کدام از فضاهای بشکه ی آجروی خالی در کنار تایل تاجر (غیر خالی) (M) قرار دهید.



۵- بر زدن دسته ی کارت ها: دسته کارت های سوزانده شده توسط بازیکنان را با هم ترکیب کرده و دوباره بُر بزنید و به پشت در مکان مشخص شده برای دسته کارت (N) قرار دهید.

یادآوری: پایین ترین کارت هر دسته کارت سوزانده شده به پشت قرار گرفته است (همان کارتی که در ابتدای بازی به پشت قرار دادیم)، و باید قبل از بُر زدن آن را برعکس کنید (دوره ی ریل را با یک کارت به پشت در بخش کارت های سوزانده شده ی خود شروع نکنید).

۶- کشیدن کارت های دست جدید: هر بازیکن ۸ کارت از دسته کارت های بُر زده شده می کشد.

برنده شدن در بازی

بعد از امتیاز شماری دوره ی ریل :

- بازیکنی که بیشترین امتیاز پیروزی را داشته باشد برنده است.
- تساوی ابتدا با بیشترین درآمد، و سپس با بیشترین پول باقی مانده شکسته خواهد شد.
- در صورت تساوی مجدد، تمام آن بازیکنان مساوی کرده اند.

برگرداندن تایل های صنعتی

در پایان یک دوره، تایل های صنعتی که برگردانده شده باشند امتیاز دارند. زمانی که یک تایل صنعتی برگردانده می شود، بخش بالایی آن مشکی رنگ است و آیکون امتیاز پیروزی در گوشه ی سمت چپ و پایین آن مشخص است.



تایل های صنایع مختلف به روش های مختلفی برگردانده می شوند:

- کارخانه جات پنبه، تولیدی ها و سفالگری ها: زمانی که اقدام فروش انجام می دهید برگردانده می شوند.
- معادن زغال سنگ، ذوب آهن ها و آجوسازی ها: زمانی که آخرین منبع از روی آنها برداشته می شود برگردانده می شوند. این اتفاق معمولاً در نوبت حریفان اتفاق می افتد.



افزایش درآمد

هر زمان که یکی از تایل های صنایع شما برگردانده شود، میزان درآمد شما افزایش پیدا می کند. برای افزایش درآمد، فوراً شمارشگر درآمد خود را در نمودار پیشرفت (A) حرکت دهید و به اندازه ی مشخص شده در فضاهای این نمودار جلو ببرید (نه اینکه به آن اندازه سطح درآمد خود را بالا ببرید).



استثنا: شما نمی توانید سطح درآمد خود را از سطح ۳۰ بالاتر ببرید.

شبکه ی شما

مناطق موجود در صفحه ی بازی زمانی جزئی از شبکه ی شما خواهند بود که حداقل یکی از شرایط ذیل درست باشد:

- آن منطقه حاوی یک یا تعداد بیشتری از تایل های صنایع شما باشد (B)
- آن منطقه مجاور با یک یا تعداد بیشتری از اتصال های شما باشد (C)

مصرف زغال سنگ

برای ساخت اتصال های ریل و برخی از تایل های صنایع نیاز به زغال سنگ دارید.

جهت استفاده از زغال سنگ، باید یک اتصال ریلی یا تایل صنعتی مستقیماً به یک منبع زغال سنگ متصل باشد (بعد از قرار داده شدن در صفحه).

زغال سنگ باید از منابع ذیل مصرف شود:

۱- نزدیک ترین (کمترین فاصله از نظر تعداد اتصال) معدن زغال سنگ برگردانده نشده ی متصل (F) (که متعلق به هر بازیکنی باشد). اگر چندین معدن زغال سنگ در فاصله ی یکسانی باشند، یکی را خودتان انتخاب کنید. اگر زغال سنگ یک معدن تمام شد، و هنوز به زغال سنگ نیاز داشتید، بقیه ی آنها را از نزدیک ترین معدن زغال سنگ بعدی بردارید. مصرف زغال سنگ به این صورت مجانی است.

۲- اگر به یک معدن زغال سنگ برگردانده نشده متصل نیستید، می‌توانید آن را از بازار زغال سنگ (G) بخرید، که از کمترین قیمت شروع خواهد شد. انجام این کار نیازمند این است که شما یک اتصال به یکی از آیکون‌های (موجود در تجار Shrewsbury, Warrington, Nottingham, Gloucester و Oxford در اطراف صفحه‌ی بازی) داشته باشید. اگر بازار زغال سنگ خالی بود، همچنان می‌توانید زغال سنگ را به قیمت هر عدد ۸ پوند بخرید.

مکعب زغال سنگ‌های مصرف شده در انبار بازی قرار خواهند گرفت.

نکته‌ی تاریخی: زغال سنگ در مقادیر بسیار زیاد مورد نیاز بود، بنابراین یک شبکه‌ی انتقال بسیار مطمئن ضروری بود.



مصرف آهن

جهت انجام اقدام توسعه، و ساخت برخی از تایل‌های صنایع به آهن نیاز است.

برای مصرف آهن، نیازی نیست که تایل صنعتی به یکی از منابع آهن متصل باشد.

آهن باید به این شکل استفاده شود:

۱- هر ذوب آهن برگردانده نشده‌ای (H) (که متعلق به هر بازیکنی باشد). نیازی نیست که نزدیک‌ترین ذوب آهن باشد. اگر بیشتر از یک آهن نیاز داشتید، می‌توانید هر کدام را از ذوب آهن دلخواه بردارید. مصرف آهن به این شکل مجانی است.

۲- اگر هیچ ذوب آهن برگردانده نشده‌ای در صفحه نبود، شما می‌توانید آهن را از بازار آهن (I) بخرید، که از کمترین قیمت شروع خواهد شد. اگر بازار آهن خالی بود، شما همچنان می‌توانید هر عدد آهن را به قیمت ۶ پوند خریداری کنید.

مکعب‌های آهن مصرف شده در انبار بازی قرار می‌گیرند.

نکته‌ی تاریخی: این صنایع عموماً به میزان کمی آهن نیاز داشتند، بنابراین می‌توانستند آن را با اسب و گاری جابجا کنند.



مصرف آبجو

در زمان فروش پنبه، کالاهای تولیدی یا سفال، و یا در زمان انجام اقدام شبکه‌سازی در دوره‌ی ریل، ممکن است نیاز به مصرف آبجو داشته باشید. اگر نیاز به آبجو داشتید، میزان آن در گوشه‌ی سمت راست و بالای تابل صنعتی نشان داده شده است.

آبجو را می‌توانید از هر کدام از منابع ذیل مصرف کنید:

- ۱- آجوسازی‌های برگردانده نشده‌ی خودتان (J). نیازی نیست که به منطقه‌ای که آجو نیاز است متصل باشید.
- ۲- آجوسازی برگردانده نشده‌ی رقیب (K). باید این آجو به محلی که به آجو نیاز است متصل باشد.
- ۳- فضای کناری تایل تاجری که شما کالای خود را به او می‌فروشید. (بخش اقدام فروش را ببینید).
- زمانی که چندین بشکه آجو مورد نیاز است، می‌توانید هر کدام را از منبع مختلفی تامین کنید.
- بشکه‌های آجوی مصرف شده در انبار بازی قرار خواهند گرفت.

نکته‌ی تاریخی: آب آشامیدنی پاکیزه در نواحی در حال رشد کمیاب بود، بنابراین آبجو معمولاً خالص‌ترین و امن‌ترین نوشیدنی موجود بود.

اقدام ساخت و ساز

اقدام ساخت و ساز به شما اجازه می دهد تا بیل های صنایع خود را در مناطق صفحه ای بازی قرار دهید.

جهت انجام اقدام ساخت و ساز:

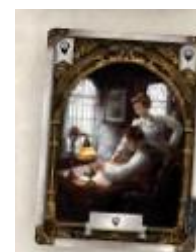
- ۱- یک کارت مناسب را بسوزانید. برخلاف سایر اقدامات، که به شما اجازه می‌دهند هر کارتی از دستتان بسوزانید، اقدام ساخت و ساز نیازمند یک کارت مناسب برای سوزاندن و قرار گرفتن در دسته کارت‌های سوزانده شده است.

کارت منطقه

می‌توانید از یک کارت منطقه برای ساختن یک تایل صنعتی در منطقه‌ای که نامش روی کارت است استفاده کنید، حتی اگر آن منطقه بخشی از شبکه‌ی شما نباشد.

**کارت‌های همه‌کاره‌ی منطقه**

می‌توانید این کارت را به عنوان کارت هر منطقه‌ای بازی کنید. البته نمی‌توانید آن را به عنوان دو مزرعه‌ی آبجو استفاده کنید (بخش مزرعه‌ی آبجو را ببینید).

**کارت صنعت**

می‌توانید از این کارت برای ساختن تایل صنعتی‌ای که آیکون آن در گوشه‌ی بالایی کارت نشان داده شده است، در منطقه‌ای که بخشی از شبکه‌ی شماست استفاده کنید.

**کارت همه‌کاره‌ی صنعتی**

می‌توانید از آن به عنوان هر کارت صنعتی استفاده کنید.



توجه: در بازی ۳/۲ نفره همچنان می‌توانید در هر منطقه‌ای ساخت و ساز کنید.

۲- سطح پایین‌ترین تایل (L) از صنعت انتخابی را از صفحه‌ی بازیکن خود بردارید و آن را (به شکلی که سمت دارای نیمه‌ی مشکی پایین باشد) در یک فضای توسعه داده نشده که قصد ساخت در آن دارید قرار دهید، به شرط اینکه از قوانین ذیل پیروی کنید:

- در صورت امکان، آن را در فضایی قرار دهید که فقط آیکون همان صنعت را دارد (M)
- در غیر این صورت، آن را در فضایی قرار دهید که آیکون صنعت انتخابی شما را در کنار آیکون صنعت دیگری نشان می‌دهد (N).



- اگر هیچ فضای توسعه داده نشده‌ای با آیکون صنعت انتخابی شما وجود نداشت، نمی‌توانید آن صنعت را در آن منطقه بسازید.

استثنا: (بخش دوباره‌سازی را ببینید).

۳- هزینه‌ی تایل صنعتی که در حال ساخت آن هستید در سمت چپ فضای آن تایل در صفحه‌ی بازیکن شما نشان داده شده است (O). پول را بر روی تایل شخصیت خود در نمودار نوبت حرکت قرار دهید و زغال سنگ و آهن مورد نیاز را مصرف کنید (O).

یادآوری: اگر زغال سنگ مورد نیاز باشد، باید منطقه‌ای که در آن ساخت و ساز میکنید به یک منبع زغال سنگ متصل باشد (بخش مصرف زغال سنگ و مناطق متصل را ببینید).

۴- اگر یک :

معدن زغال سنگ یا ذوب آهن می‌سازید

به اندازه‌ی مشخص شده در گوشه‌ی سمت راست تایل، مکعب زغال سنگ یا آهن بر روی تایل بگذارید.



آبجوسازی می‌سازید

اگر در دوره‌ی کانال هستید ۱ بشکه و اگر در دوره‌ی ریل هستید ۲ بشکه آبجو بر روی تایل بگذارید.



قرار دادن زغال سنگ و آهن در بازار

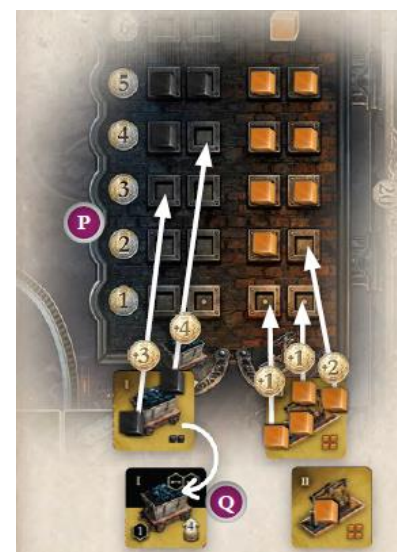
اگر یکی از موارد ذیل را ساختید:

- **معدن زغال سنگی** که متصل به یکی از فضاهای تجار  است (حتی اگر تایل تاجر نداشته باشد) یا
- **ذوب آهنی** که مهم نیست به یک فضای تاجر متصل باشد یا نباشد

۱- شما باید فوراً تا جای ممکن فضاهای خالی آن بازار را با انتقال مکعب از آن تایل به بازار پر کنید (از بیشترین قیمت شروع کنید)

۲- به ازای هر مکعبی که انتقال می‌دهید، میزان پول مشخص شده در سمت چپ آن فضای بازار را دریافت کنید (P)

۳- اگر آخرین مکعب از تایل صنعتی شما به بازار انتقال یافت، آن را برگردانید (Q) و نشانگر میزان درآمد خود را در نمودار پیشرفت به تعداد مشخص شده در گوشه‌ی سمت راست و پایین تایل جلو ببرید.



توجه: مکعب‌های زغال سنگ و آهن فقط در زمان انجام اقدام ساخت تایل آنها می‌توانند به بازار فروخته شوند. در نوبت‌های بعدی نمی‌توانید آنها را به بازار بفروشید.

ساخت و ساز در صورتی که هیچ تایلی روی صفحه‌ی بازی نداشته باشید

اگر هنوز هیچ صنعت یا اتصال بر روی صفحه‌ی بازی ندارید، می‌توانید (به عنوان یک اقدام) یکی از موارد ذیل را انجام دهید:

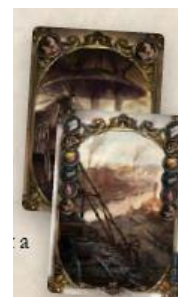
- یک کارت صنعتی را بسوزانید و تایل متناظر با آن صنعت را در هر منطقه‌ای که دارای فضای توسعه داده نشده از نوع صنعت انتخابی باشد بسازید.
- یک کارت بسوزانید تا یک تایل اتصال در یکی از خطوط توسعه داده نشده در صفحه‌ی بازی بسازید.



مزارع آبجو

۲ منطقه‌ی بدون نام در صفحه‌ی بازی وجود دارد که هر کدام دارای یک فضا است که یک آیکن آبجو را نشان می‌دهد. این‌ها مزارع آبجوسازی هستند.

- شما فقط می‌توانید با استفاده از کارت صنعت آبجوسازی یا یک کارت صنعت همه‌کاره در این مناطق ساخت و ساز کنید.
- یک اتصال مورد نیاز است تا Cannock را به مزرعه‌ی آبجوسازی سمت چپ متصل کند.



- تایل اتصالی که بین Kidderminster و Worcester قرار می‌گیرد هر دو منطقه را به مزرعه‌ی آبجوسازی سمت چپ متصل می‌کند. نیازی به اتصال دوم نیست، و نباید یک اتصال در آن جا قرار داد.



ساخت و ساز در دوره‌ی کانال

- شما فقط می‌توانید ۱ تایل صنعتی در هر منطقه داشته باشید، اما می‌توانید در منطقه‌ای که بازیکنان دیگر تایل دارند شما هم تایل داشته باشید.
- تایل‌های صنعتی که دارای علامت  در سمت چپ خود بر روی صفحه‌ی بازیکن هستند را نمی‌توانید بسازید.



ساخت و ساز در دوره‌ی ریل

- شما می‌توانید در هر منطقه چندین تایل صنعتی بسازید.
- تایل‌های صنعتی با علامت  در سمت چپ خود بر روی صفحه‌ی بازیکن را نمی‌توانید بسازید. جهت حذف کردن این تایل‌ها (و دسترسی به تایل‌های سطح بالاتر) باید از اقدام توسعه استفاده کنید.



دوباره سازی

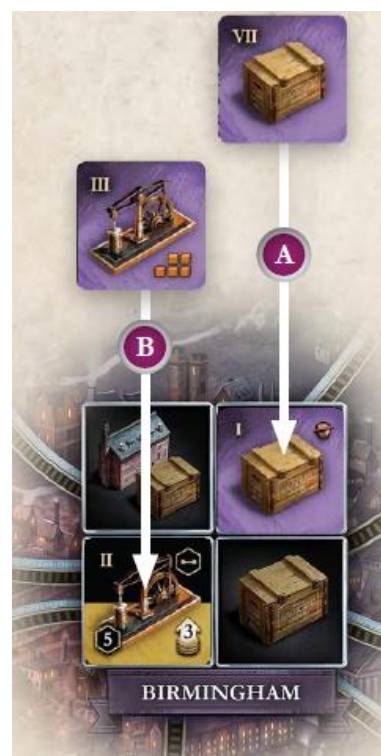
گاهی اوقات شما اجازه دارید که یک تایل صنعتی که قبلاً در صفحه‌ی بازی قرار داده شده است را با یک تایل سطح بالاتر از همان صنعت جایگزین کنید (همچنان باید هزینه‌ی ساخت و ساز را پرداخت کنید). به این کار دوباره سازی می‌گوییم. در زمان دوباره سازی بر روی یک تایل:

اگر تایلی که جایگزین می‌کنید متعلق به خود شماست (A):

- شما می‌توانید هر تایل صنعتی‌ای را دوباره سازی کنید.
- اگر زغال سنگ / آهن / آجوب بر روی تایل جایگزین شده وجود داشت، آنها را در انبار بازی قرار دهید.

اگر تایلی که جایگزین می‌کنید متعلق به رقیبان است:

- شما فقط می‌توانید یک معدن زغال سنگ یا ذوب آهن را دوباره سازی کنید.
- باید هیچ مکعب منبعی از نوع همان تایل صنعتی که جایگزین می‌شود در کل صفحه‌ی بازی، از جمله بازار آن منبع وجود نداشته باشد.



تایل جایگزین شده را از بازی خارج کنید و به جعبه‌ی بازی بازگردانید (این تایل‌ها امتیازی نخواهند داشت). بازیکنان درآمد یا امتیاز کسب شده توسط تایل جایگزین شده را از دست نمی‌دهند.

اقدام فروش

با انجام عمل فروش، شما می‌توانید تایل‌های کارخانه‌ی پنبه، تولیدی و سفالگری خودتان را برگردانید. برای فروش لازم است که:

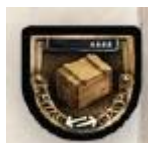
- یک ارتباط بین تایل و یک تایل تاجر وجود داشته باشد.
- آجیو در اختیار داشته باشید (همیشه)

جهت انجام عمل فروش:

۱- یک کارت از دستتان بسوزانید و آن را به رو در دسته کارت‌های سوزانده شده قرار دهید.

استثنا: کارت‌های همه‌کاره در مکان مختص خودشان قرار می‌گیرند.

۲- یکی از تایل‌های کارخانه‌ی پنبه، تولیدی (C) یا سفالگری خودتان را که دارای یک ارتباط با یک تایل تاجر است انتخاب کنید به شکلی که آن تایل تاجر دارای آیکون آن صنعت باشد (D).



۳- مقدار آجیوی مورد نیاز را که در گوشه‌ی سمت راست و بالای تایل صنعتی نشان داده شده است مصرف کنید. اگر بشکه‌ی آجیو در مجاورت تایل تاجری که به آن می‌فروشید وجود داشت (E) می‌توانید آن بشکه آجیو را به عنوان بخشی از اقدام فروش مصرف کنید، و جایزه‌ی آجیوی آن تاجر را کسب کنید (بخش جایزه‌ی آجیوی تاجر را ببینید).

۴- تایل صنعتی را برگردانید و نشانگر درآمد خود را به اندازه‌ی عددی که در گوشه‌ی سمت چپ آن تایل نشان داده شده است در نمودار پیشرفت جلو ببرید.

۵- شما می‌توانید به گام ۲ بازگردید و این فرآیند را به ازای هر تایل صنعتی غیربرگردانده شده‌ی خود تکرار کنید (از جمله آنهایی که از صنایع متفاوتی هستند).



توجه: در صورتی که نتوانید مقدار آجیوی مورد نیاز را مصرف کنید، نمی‌توانید اقدام فروش را انجام دهید (بخش مصرف آجیو را مشاهده کنید).

جایزه‌ی آجیوی تاجر

آجیوی تاجران را فقط می‌توان به عنوان بخشی از اقدام فروش استفاده کرد. اگر شما یک آجیوی تاجر را مصرف کنید، جایزه‌ی مشخص شده در کنار تایل آن تاجر را نیز دریافت می‌کنید.

- **توسعه (Gloucester):** یکی از سطح پایین‌ترین تایل‌های یکی از صنایع خود را از صفحه‌ی بازیکن خودتان حذف کنید (بدون مصرف آهن).



استثنا: شما نمی‌توانید تایل سفالگری دارای علامت  را حذف کنید (بخش سفالگری و آیکون لامپ را مشاهده کنید).

- **درآمد (Oxford):** نشانگر درآمد خود را به اندازه‌ی ۲ فضا در نمودار پیشرفت جلو ببرید.



امتیاز پیروزی (Shrewsbury و Nottingham): نشانگر امتیاز پیروزی خود را به تعداد فضای مشخص شده در نمودار پیشرفت جلو ببرید.



پول (Warrington): ۵ پوند از بانک بگیرید.



اقدام دریافت وام

انجام اقدام دریافت وام به شما پول بیشتری می دهد. وام ها بازپرداخت ندارند، اما سطح درآمد شما را کم می کنند.

جهت انجام یک اقدام دریافت وام:

۱- یک کارت از دست خودتان بسوزانید و به رو در بخش کارت های سوزانده شده قرار دهید.

استثنا: کارت های همه کاره در بخش مربوط به خودشان در صفحه ی بازی قرار می گیرند.

۲- ۳۰ پوند از بانک بردارید و نشانگر درآمد خود را به اندازه ی ۳ سطح درآمد (نه فضا) در نمودار پیشرفت به عقب حرکت دهید (F). نشانگر درآمد خود را در بالاترین فضا در سطح جدید درآمدی قرار دهید.

استثنا: اگر با دریافت وام سطح درآمد شما کمتر از ۱۰- شود، شما نمی توانید وام دریافت کنید.



اقدام تحقیق

با انجام اقدام تحقیق شما می توانید کارت های همه کاره به دست بیاورید، که انعطاف پذیری بیشتری برای محل ساخت به شما خواهند داد. کارت همه کاره ی صنعتی را می توانید به جای هر کارت صنعتی بازی کنید. کارت منطقه ی همه کاره را می توانید به جای کارت هر منطقه ای بازی کنید. زمانی که کارت های همه کاره را می سوزانید آنها به محل مخصوص به خود در صفحه ی بازی بازمیگردند و در دسته کارت های سوزانده شده ی شما قرار نمی گیرند.



جهت انجام اقدام تحقیق:

۱- یک کارت از دستتان بسوزانید، علاوه بر آن دو کارت دیگر از دستتان بسوزانید و آنها را به رو در دسته کارت های سوزانده شده ی خود قرار دهید.

۲- ۱ کارت منطقه‌ی همه‌کاره و یک کارت صنعت همه‌کاره بردارید.

توجه: اگر از قبل یک کارت همه‌کاره در دستتان باشد نمی‌توانید اقدام تحقیق را انجام دهید.

اقدام توسعه

با انجام این اقدام می‌توانید تایل‌های صنعتی را از صفحه‌ی بازیکن خود حذف کنید. این کار به شما این اجازه را می‌دهد که به تایل‌های صنعتی سطح بالاتر دسترسی پیدا کنید، بدون اینکه لازم باشد تمامی تایل‌های سطح پایین‌تر آن صنعت را بسازید.

جهت انجام اقدام توسعه:

۱- یک کارت از دستتان بسوزانید و به رو در بخش کارت‌های سوزانده شده‌ی خودتان قرار دهید.

استثنا: کارت‌های همه‌کاره در بخش مخصوص به خودشان در صفحه‌ی بازی قرار می‌گیرند.



۲- یک یا دو تایل صنعتی از صفحه‌ی بازیکن خود حذف کنید و آنها را به جعبه بازگردانید. هر تایل صنعتی باید به صورت جداگانه حذف شود و نیاز نیست که هر دو تایل مربوط به یک صنعت باشند، اما باید هر دو تایل سطح پایین‌ترین تایل از صنعت یا صنایع انتخابی باشند (که آنها را حذف می‌کنید) (G).

۳- یک آهن به ازای هر تایلی که حذف می‌کنید مصرف کنید (بخش مصرف آهن را ببینید).



سفالگری‌ها و آیکون لامپ

تایل‌های سفالگری دارای آیکون لامپ را نمی‌توان توسعه داد. این تایل‌ها فقط از طریق اقدام ساخت و ساز قابل حذف شدن از صفحه‌ی بازیکن شما هستند. باید قبل از دسترسی به سفالگری‌های سطح بالاتر، این تایل‌ها را حذف کنید.



اقدام شبکه‌سازی

با استفاده از اقدام شبکه‌سازی شما می‌توانید تایل‌های اتصال را در صفحه‌ی بازی قرار دهید، که به این شکل شبکه‌ی شما گسترش پیدا میکند و به مناطق جدید دسترسی پیدا می‌کنید.

جهت انجام اقدام شبکه‌سازی:

۱- یک کارت از دستتان بسوزانید و به رو در بخش کارت‌های سوزانده شده‌ی خودتان قرار دهید.



استثنا: کارت‌های همه کاره در بخش مخصوص به خودشان در صفحه‌ی بازی قرار می‌گیرند.

۲- یک تایل اتصال در یکی از خطوط توسعه نیافته‌ی صفحه‌ی بازی (H) قرار دهید. تایل قرار داده شده باید مجاور با منطقه‌ای باشد که بخشی از شبکه‌ی شماست (بخش شبکه‌ی شما را ببینید).

استثنا: اگر شما هنوز هیچ تایل صنعت یا اتصالی در صفحه‌ی بازی ندارید، می‌توانید تایل اتصال را در هر خط توسعه نیافته‌ای در صفحه‌ی بازی قرار دهید (همچنین باید در صورت ساخت یک اتصال ریلی زغال سنگ را مصرف کنید).

شبکه در دوره‌ی کانال

- نمی‌توانید اتصال‌های ریلی بسازید.
- می‌توانید اتصال‌های کانال بر روی خطوط کانالی توسعه نیافته بسازید (I).



- می‌توانید حداکثر ۱ کانال به ازای ۳ پوند بسازید.

شبکه در دوره‌ی ریلی

- نمی‌توانید اتصال‌های کانال بسازید.
- می‌توانید اتصال‌های ریلی بر روی خطوط ریلی توسعه نیافته بسازید (J).



- می‌توانید ۱ اتصال ریلی به ازای ۵ پوند بسازید.
- در یک اقدام شبکه‌سازی، می‌توانید حداکثر ۲ اتصال ریلی به ازای ۱۵ پوند و همچنین ۱ آجو بسازید. این آجو باید از یک آجوسازی (و نه یک تایل تاجر) مصرف شود.

یادآوری: اگر آجو را از آجوسازی یک بازیکن دیگر می‌گیرید، باید آن آجوسازی مستقیماً به تایل اتصال دوم (بعد از قرار داده شدن در صفحه) متصل باشد.

- شما باید ۱ زغال سنگ به ازای هر اتصال ریلی که می‌سازید مصرف کنید



(بخش مصرف زغال سنگ را ببینید).

یادآوری: هر اتصال ریلی به صورت جداگانه در صفحه قرار داده می شود و باید (بعد از قرار داده شدن در صفحه) به یک منبع زغال سنگ متصل باشد.

مواردی که باید به یاد داشته باشید

- به ازای هر اقدامی که انجام می دهید، از جمله پاس دادن نوبت، باید یک کارت بسوزانید.
- فقط اقدام ساخت و ساز نیاز به یک کارت خاص دارد.
- شما می توانید در یک نوبت دو اقدام یکسان انجام دهید. به عنوان مثال، می توانید ۱ یا ۲ اتصال ریلی با اقدام شبکه سازی در صفحه بگذارید، و سپس باز هم از اقدام شبکه سازی استفاده کنید و ۱ یا ۲ اتصال ریلی دیگر هم در صفحه بگذارید.
- در دوره کانال، هر بازیکن می تواند حداکثر یکی از تایل های صنعتی خود را در هر منطقه قرار دهد.
- شما می توانید بدون محدودیت تایل های صنعتی خود را دوباره سازی کنید.
- همچنین شما می توانید معادن زغال سنگ/ ذوب آهن رقیبان را دوباره سازی کنید، اما فقط به این شرط که در زمان دوباره سازی هیچ مکعب منبعی از نوع آن صنعت در صفحه بازی و بازار نباشد.
- جهت فروش پنبه، کالاهای تولیدی یا سفال، و مصرف زغال سنگ از بازار (و نه آهن) شما باید به یک  متصل باشید.
- جهت استفاده از شبکه های آبرجوی خودتان نیازی به اتصال ندارید، اما برای مصرف بشکهای آبرجوی رقیبان یا تاجران (که فقط برای فروش کاربرد دارد)، باید اتصال داشته باشید.
- جهت ساخت و ساز در یک منطقه باید آن منطقه جزئی از شبکه ای شما باشد (مگر اینکه از کارت یک منطقه ای خاص یا یک کارت منطقه ای همه کاره استفاده کنید).
- برخلاف سایر تایل های صنعتی سطح ۱، سفالگری های سطح ۱ باید در دوره ریلی ساخته شوند.

راهنمای بازیکنان تازه کار

- از گرفتن وام نترسید. سطح درآمد شما در پایان بازی امتیازی برای شما ندارد. غیر معمول نیست که یک بازیکن با تجربه بازی را با وجود سطح درآمد پایین ببرد.
- تایل های صنعتی سطح ۲ یا بالاتر در پایان دوره کانال حذف نمی شوند، بنابراین اگر زودتر آنها را بسازید می توانید دو بار امتیاز آنها را بگیرید. یک کارخانه ی پنبه ای سطح ۳ که برگردانده شده باشد مجموعاً در دو دوره ۱۸ امتیاز خواهد داشت. اقدام توسعه دوست شماست.
- در زمان توسعه دادن مزارع آبرجو هشیار باشید. به یاد داشته باشید که از آبرجو برای اقدام فروش استفاده می شود، بنابراین نداشتن دسترسی به آبرجویی که متعلق به شما باشد می تواند استراتژی های بلندمدت شما را خراب کند.
- تایل هایی که در سمت چپ خود بر روی صفحه ی بازیکن دارای علامت  هستند را نمی توانید در دوره ریلی بسازید. سعی کنید حداقل یک معدن زغال سنگ و یک ذوب آهن بسازید یا توسعه دهید بنابراین در دوره ریلی نیازی به استفاده از اقدام توسعه نخواهید داشت تا بتوانید این صنایع را از صفحه ی بازیکن خود حذف کنید.
- ممکن است تصور اینکه چطور در ابتدای دوره ریلی به بهترین شکل شبکه ای خود را گسترش دهید، برای تازه کارها سخت باشد. شبکه ای خود را با ساختن اتصال های ریلی به منابع زغال سنگ گسترش دهید. اگر به زغال سنگ دسترسی نداشتید، یک معدن زغال سنگ بسازید.

شناخت شبکه

این شکل به شما کمک میکند تا مفهوم "شبکه‌ی شما" و قوانین ورای اقدام شبکه‌سازی را بهتر درک کنید.

- تایل‌های قرمز رنگ اتصال‌ها و تایل‌های صنعتی شما هستند.
- سایه‌های آبی رنگ شبکه‌ی شما را نشان می‌دهند، چون شبکه‌ی شما مناطقی هستند که یا شامل یکی از تایل‌های صنعتی شما باشند یا اینکه در مجاورت یکی از اتصال‌های شما باشند. چون یک اتصال از Birmingham به Redditch دارید، Redditch جزئی از شبکه‌ی شماست، حتی اگر هیچ تایل صنعتی در آن نداشته باشید.
- سایه‌های زرد رنگ مکان‌هایی هستند که برای قرار دادن اتصال توسط شما مجاز هستند زیرا تمام آنها مجاور با شبکه‌ی شما هستند.
- اگر از اقدام شبکه‌سازی برای ساخت یک اتصال ریلی (A) استفاده کنید، می‌توانید اتصال ریلی دوم (B) را در همان اقدام شبکه‌سازی بسازید (البته به این شرط که بتوانید هزینه‌ی آن را بدهید، و زغال سنگ و آبجوی آن را مصرف کنید).



توجه: شما می‌توانید با شبکه‌سازی (قرار دادن اتصال‌ها) به سرعت در صفحه‌ی بازی گسترش پیدا کنید و از قرار دادن تایل‌های صنعتی اجتناب کنید.

بازی ابتدایی برای آشنایی با مفاهیم بازی

چون Brass یک بازی عمیق است، برخی از بازیکنان ترجیح می‌دهند که اولین بازی آنها یک بازی کوتاه تر برای یادگیری مفاهیم بازی باشد. این بازی ابتدایی دقیقاً مانند بازی اصلی انجام می‌شود، اما شما فقط دوره‌ی کانال را بازی می‌کنید و قوانین امتیازشماری آن متفاوت است تا امتیاز بازیکنان بیشتر میزان موفقیت آنها در دوره‌ی کانال را منعکس کند.

برای انجام بازی ابتدایی، اول کل دوره‌ی کانال را به شکل نرمال بازی کنید، و امتیازشماری پایان دوره‌ی کانال را انجام دهید.

سپس بازیکنان امتیازات اضافی به ازای موارد ذیل خواهند گرفت:

- ۱- پول: ۱ امتیاز به ازای هر ۴ پوندی که دارید دریافت کنید (حداکثر ۱۵ امتیاز)
- ۲- سطح درآمد: به اندازه‌ی سطح درآمد خود امتیاز کسب کنید. اگر سطح درآمد شما منفی بود، به آن اندازه امتیاز از دست بدهید.
- ۳- تایل‌های صنعتی: امتیاز نوشته شده بر روی تایل را یک بار دیگر برای تمام تایل‌های سطح ۲ یا بالاتر حساب کنید.





مترجم: نیما مسقدي

Nima.Masghadi@Yahoo.com

سایت بازی نوین

www.bazinovin.ir